

UN ESBOZO DE DICCIONARIO DE VERBOS EN ESPAÑOL DESDE LA PERSPECTIVA DE LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL. UNA REFLEXIÓN GENERAL SOBRE LA NATURALEZA SINTÁCTICA, LÉXICA Y SEMÁNTICA DE LOS VERBOS

Investigadores USAL:

Directora Albano, Hilda (hilda.albano@usal.edu.ar); Vaninetti, Angélica; Gómez Belart, Nuria; Videtta, Marcelo Fabián; Luccón, Marco Santiago; Crespo, Carolina; Barquet, Javier; Ortiz, Melisa; Crespo, María Josefina

Investigador Externo:

Ghio, Adalberto Félix

Alumno Practicante USAL:

Pérez Cassiraga, Laura Marina

Resumen

En este informe se dan a conocer los avances del proyecto de investigación iniciado en febrero de 2017. El objetivo principal es proporcionar, desde una perspectiva semántica, un aporte a los estudios y clasificación de la estructura temática de verbos del español existente en la literatura lingüística actual.

Es de esperar que estos aportes se constituyan en una herramienta útil de consulta y de estudio para lingüistas, traductores, profesores de Enseñanza de Lengua Extranjera 1 (ELE1) y Lengua Extranjera 2 (ELE2) y correctores de textos, pues los verbos ofrecen múltiples dudas sobre los argumentos que exigen y crean problema en la configuración sintáctica oracional.

Tras definir la bibliografía, se efectuó la elección de verbos que ofrecen mayor cantidad de acepciones proporcionadas por el Diccionario de Lengua Española (DLE) (2014), para evaluar la interpretación semántica del argumento del predicado.

A medida que se avanzó en el análisis de los verbos, surgieron dudas que obligaron a los investigadores a efectuar dos reajustes. Por un lado, se decidió incorporar la clasificación de transitividad / intransitividad en los verbos pronominales (que nunca están especificados en los diccionarios) y, por otro lado, se decidió excluir los verbos copulativos y los de baja densidad semántica en esta etapa del proyecto por cuestiones metodológicas.

Otro problema que surgió fue el de determinar la diferencia entre un verbo de realización y uno de logro ya que en algunos casos no parece claro el límite entre ellos. Un verbo intransitivo, como explotar, cuyo rasgo inherente es «la disolución del objeto» resulta ser un verbo de logro en “Explotó la bomba”. Mientras que el verbo *decir* en “Dijo la verdad” presenta un gran problema para determinar su duración. Es aquí donde los conceptos de realización y logro parecen no poder definirse ya que la dualidad \pm duración es difícil de identificar.

Otro problema que se planteó es respecto del papel temático del sujeto, entre el de Agente,

requerido por un verbo transitivo como ‘enseñar’: “*Juan enseña inglés*” y el de Experimentante exigido por ‘sentir’, también transitivo: “*Juan sintió miedo por los truenos*” o intransitivo: “*Juan se asustó por una araña*”.

En las reuniones surgen dudas que han retrasado el análisis. Sin embargo, la prioridad no está en la cantidad de verbos tratados, sino en despejar las dudas respecto de la estructura argumental y temática de ellos para llegar a una caracterización lo más precisa posible en cuanto a los rasgos inherentes de los verbos y la determinación de cuántos papeles temáticos pueden establecerse y posibles subdivisiones para alcanzar una estructura argumental más completa.

Palabras clave: verbos; papeles temáticos; estructura argumental: transitividad/ intransitividad; aspectualidad; rasgos inherentes

Abstract

In this report we will present the progress of a research project initiated in February, 2017. Our main objective is to provide a contribution, from a semantic perspective, to the studies and classification of the thematic structure of Spanish verbs in the current linguistic literature.

We hope that the contribution of this research will become a useful tool for consultation and study for linguists, translators, Spanish teachers and editors, because verbs raise doubts about the arguments they require and, therefore, create a problem in the syntactic structure of the sentence.

Once we had concluded the review of the bibliography, we chose verbs that offer a greater number of meanings in the DLE (2014), which allowed us to evaluate the semantic interpretation of the argument of the predicate.

As the analysis of the verbs progressed, doubts arose, which forced researchers to make two readjustments. On the one hand, we incorporated the classification of transitivity / intransitivity of pronominal verbs (which is never shown in dictionaries) and, on the other hand, we excluded copulative and light verbs at this stage of the project for methodological reasons.

Another problem, which occurred, was the need to determine the difference between verbs denoting accomplishment and verbs denoting achievement. An intransitive verb such as *explotar*, the inherent feature of which is “the dissolution of the object” in examples such as *Explotó una bomba [A bomb exploded]*, expresses a verb denoting achievement. At the same time, it is difficult to determine the duration of the verb *decir* in examples such as *Dijo la verdad [s/he told the truth]*. This is where the concepts of *accomplishment* and *achievement* are hard to differentiate, because the duality \pm duration is hard to identify.

Another problem can be found with respect to the thematic role of the subject, between that of the Agent, required by a transitive verb such as ‘teach’: *Juan enseña inglés [Juan teaches English]* and that of the Experiencer required by ‘feel’, also transitive in Spanish: *Juan sintió miedo por los truenos [Juan was scared by thunder]* or intransitive: *Juan se asustó por una araña [Juan was scared by a spider]*.

In every research group meeting, new doubts delay analysis. However, our priority is not the number of verbs analysed, but rather the solution of possible doubts that arise about the argument and thematic structure. The goal is to arrive at a thorough characterization of the inherent features of verbs and a description of how θ -roles can be assigned to verbs. Also, we would like to establish what possible subdivisions are required to achieve a more complex argument structure.

Keywords: verbos; θ -roles; argument structure; transitivity / intransitivity; aspectuality; inherent features